

Inyandiko ibyiyunge umubaze

Handwritten signature/initials in red ink.

I. Num 9519/56/Min/M5L

ubushinganya buriye:

- Ngabayabwira Jean umwe ---
- Mujambere Innocent umwe ---

II. ibyaha byagwa : Ngabayabwira

- Kuba, ari umuhamya komini Ngarungwe prefetura kya Republika y'u Rwanda, ku itariki ya 15.11.1986 atwaye imodoka mu muhanda, yabambutse ku ipitipiki aze aze cyane bituma ayipanga. icyo cyaha cyakuranywe kandi gihanishwa umugabo ya 21 na 135 y'ipitako cy'amategeko y'umuhanda.

Mujambere :

- Kuba, ari aho hantu muri icyo gihe, zarahwaye ipitipiki mu muhanda atabifitije umuhanda. icyo cyaha cyakuranywe kandi gihanishwa umugabo ya 6 na 135 y'ipitako cy'amategeko y'umuhanda.

III. Inyandiko y'umubaze :

Ku itariki ya 15.11.1986 Ngabayabwira atwaye imodoka mu muhanda Avenue de la Justice i kya aze aze intore ya Ambar abambutse ku ipitipiki aze aze cyane kuburyo zarakubonye akazanywe. Njyiripitipiki nawe basanze atapira permis de conduire. Bamwe bafite amakosa.

IV. umubaze :

ubushinganya by'ibyaha byashyize.

Kgl, 18.5.81
M5L

PV DE CONSTAT ET DE RENSEIGNEMENT

PREVENTION

Accident de
roulage

L'an mil neuf cent quatre vingt six le 24ème jour du mois de
Novembre nous BITEMELI Jean Bosco Sgt Gd Officier de Police
Judiciaire à compétence générale en Préfecture de KIGALI nous
trouvant à la Brigade Territoriale de NYARUGENGE avons l'honneur
de porter à la connaissance de Monsieur l'Officier du Ministère
Public à KIGALI les faits suivants :

CIRCONSTANCE GENERALE DE L'ACCIDENT

Il s'agit d'un accident de roulage matériel survenu le 15/II/86
vers 18H30B dans la route vers NYAMIRAMBO au Garage AMGAR mettant
en cause le Minibus Toyota HIACE AB 6843 et Moto WB 0017.

PREVENU

NGAYABERURA
Jean

Le chauffeur du Minibus Toyota Hiace a fait un mauvais dépassement
car il a heurté la moto WB 0017 qu'il venait de dépasser.
Selon les déclarations du chauffeur du Minibus AB 6843 il reconnaît
la faute car il a fait un délit de fuite par crainte d'être battu
les taximans des motos de GAKINJIRO.

CONSEQUENCE DE L'ACCIDENT

Cet accident a occasionné des dégâts matériels sur la moto seulement
Dégâts apparents sur la moto WB 0017

PLAIGNANT

MUJYAMBERE
Innocent

Phare cassé, couvercle phare cassé les deux clignoteurs cassé
support de phare endommagé et couvercle moteur déformé, rétroviseur
arraché et perdu.

CONSTATATIONS

Aviser de l'accident nous nous sommes rendus directement sur les
lieux pour le constat mais les deux accidentés n'étaient pas sur
les lieux, le chauffeur avait pris fuite la moto déplacé car il
genait la circulation.

OBJETS SAISIS

Néant

Nous avons contraint les deux de remettre les véhicules en place.
Etat des lieux : route asphaltée
Temps : de nuit vers 18H30
Visibilité : Normale car route éclairée
Point de choc : Le Minibus Hiace a heurté la moto lors du dépasse-
ment
Signalisation : Poteau indiquant route prioritaire
Trace de freinage : Néant
Témoin : Personne n'est interrogé comme témoin

VEHICULES ET PARTIES EN CAUSE + ASSURANCE

OBSERVATIONS

Faits survenu
le 15/II/86
vers 18H30B
au Garage
AMGAR

Identification du Minibus HIACE AB 6843
N° moteur 2Y022428I n° chassis YH50B0023286 année construction 84
propriétaire DUKUNDANE Athanase N° de police OII25346 (SONARWA)
échéance II/06/87 chauffeur NGAYABERURA Jean détenteur d'un permis
de conduire définitif catégorie B-D
Identification de la Moto WB 0017
N° moteur ID08432 n° chassis 702504 année construction 1982
propriétaire UGIRAKIRENGERA Shabani assuré à la SONARWA
échéance 2I/03/87 chauffeur MUJYAMBERE Innocent sans permis de
conduire.

CAUSES PROBABLES DE L'ACCIDENT

L'accident est causé par le chauffeur du Minibus Hiace AB 6843
qui était très distrait qui en dépassant le moto WB 0017 l'a
heurté et ne sachant pas qu'il a fait un accident.
Ainsi, Mr l'OMP nous vous transmettons le présent dossier pour
étude et compétence.

Vous trouverez en annexe le PV d'audition du plaignant MUJYAMBERE
le PV d'audition du prévenu NGAYABERURA
le croquis d'accident des lieux.

Je Jure que le présent PV est sincère.

L'Officier de Police Judiciaire
Sgt Gd BITEMELI Jean Bosco

2

Doss N° 1007/ROUL/BJB/KGL/86
 Echelle 1/200
 Croquis d'accident de roulage matériel
 survenu rue de la Justice devant Magasin
 KAREKEZI Alexis et GARAGE AMGAR
 mettant en cause Minibus HIACE AB 6843
 et Moto SUZUKI 0017

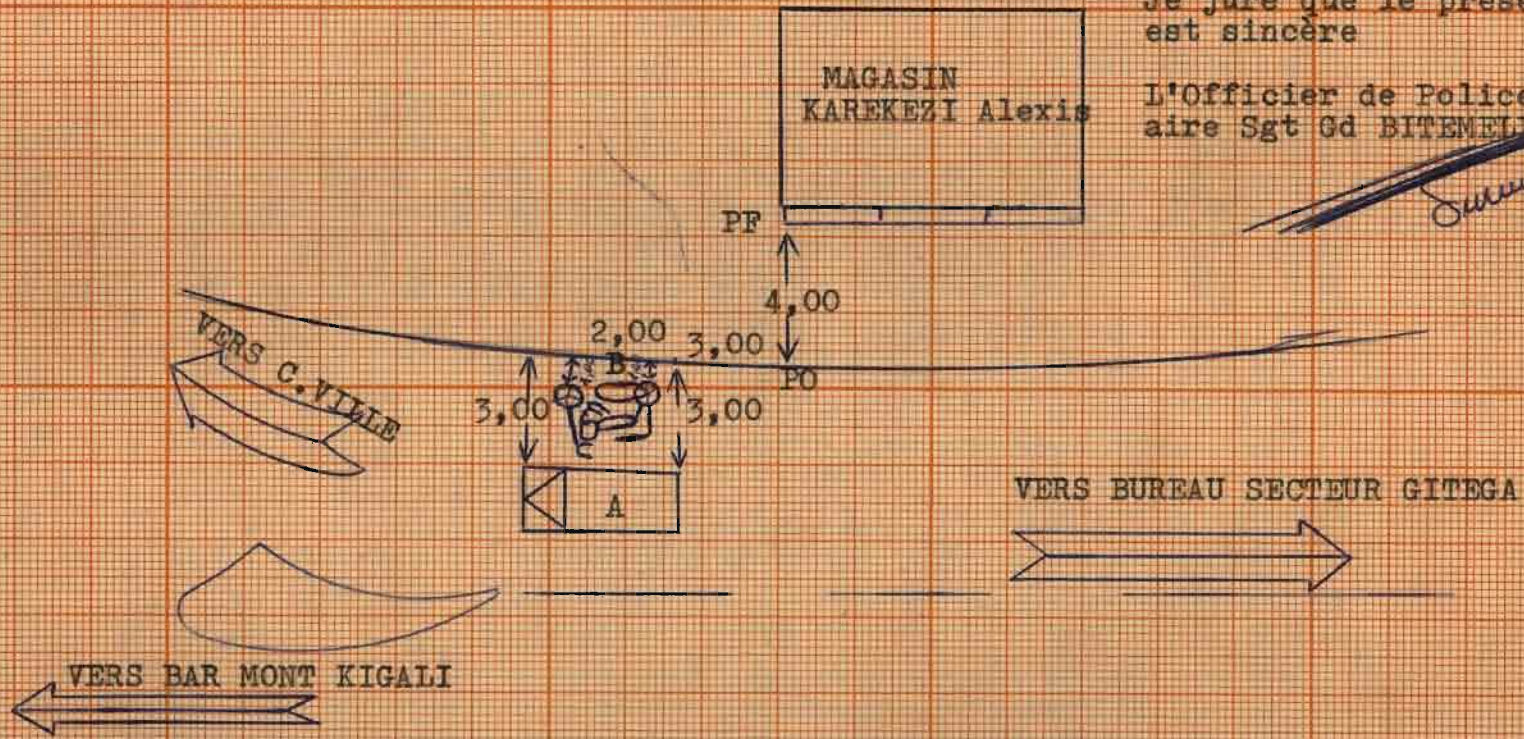
LEGENDE

- A. Position du Minibus HIACE AB 6843 après l'accident
- B. Position de la MotoWB 0017 après accident
- PF : Point fixe (premier pilier magasin KAREKEZI Alexis coin droit)
- PO : Point d'origine des mesures

Je jure que le présent PV est sincère

L'Officier de Police Judiciaire Sgt Gd BITEMELLI Bosco

Signature



3

PRO JUSTITIA .

P V d'audition de MUJYAMBERE Innocent .

L'an mil neuf cent quatre vingt six, le 16ème jour du mois de Novembre, devant nous ~~MNR~~ BITEMELI Jean Bosco, Sgt Gd Officier de Police Judiciaire à compétence générale en préfecture de KIGALI, nous trouvant à la Bde Ter. de NYARUGENGE, comparait le nommé: MUJYAMBERE Innocent, fils de SIBOMANA Alphonse(ev) et de MUKAMPOGAZI Thérèse (+) né en 1963 à BINAGA commune de MBOGO -KIGALI, résidant à MUHIMA commune de NYARUGENGE-KIGALI, Hutu des Abagesera, célibataire, cultivateur, sans biens ni antécédents judiciaires connus, qui en qualité de VICTIME, nous répond en KINYARWANDA ce qui suit:

QQ/ Kuki waje hano kuli brigade ya NYARUGENGE ?

RR/ Naje kuberé ko bangonze ,

QQ/ Tubwire uwakugonze n'ako byagenze ?

RR/ Namanukaga nturutse i NYAMURAMBO ndi kuli mto, uwo yali inyuma yawe, tugeze mw'ikoni ahita anyuraho(dépassement) noneho arankuba mu ruhande kw'ibumoso , nahise nikubita hasi nkomereka mu nkokora no ku kaguru ahantu hatô .

QQ/ Wali muli allute kangaha ?

RR/ Nali nko muli 20km/heure .

QQ/ Ntawe wundi mwali kumwe ?

RR/ Uwo twali kumwe yahise yigandera ntacyo yabaye .

QQ. Ki bwawe accident yatewe n'iki ?

RR/ Kugirango angonge we yirukaga cyane , yaje ahita azinga imbere yanjye arankuba ahita azimya amatara agita agenda .

QQ/ Hali ryali accident iba ?

RR/ L e 15/11/86 mu ma saa kumi n'ebiyili n'igice(06h30').

QQ/ Ipikipiki yawe yangilitse ite ?

RR/ Yangilitse itara, na couvercle, n'ibinyoteri bibili byahongotse, na support y'imbere kw'itara na ka couvercle ko kumoteur kamenetse , na rétroviseur r ebyili yacitse iramanameneka zose .

QQ/ Hali ikindi waba ushaka kuvga naba nibagiwe kukubaza ?

RR/ Nta kindi .

Lecture faite le comparant persiste dans ses dires et s signe avec nous .

Je jure que le présent P V est sincère .

Le comparant .

MUJyambere Innocent.

L'Officier de Police Judiciaire.

BITEMELI Jean Bosco .
* Sgt Gd

Jumuis

W

L'an, mil neufcent quatre vingt six le seiziem
jo r du mois de boevembre devant nous BITEMELI Jean bosco Sgt Gd
officier de police judiciaire à compétence gnerale en préfecture de
KIGALI nous trouvant à la brigade ter. NIARUGENGE comparait le nomme
NGAYABERURA Jean fils de NKUBILI benoit (ev) et de NYIRABATUTSI(+)
né en 1959 à NIARURAMA-NTONGWE-GITARAMA résidant à KICUKIRO-KANOMBE
KIGALI célibataire HURU d s Abagesera de nationalité Rwandaise
possédant une maison sans antécédents judiciaires reconnu chauffeur
qui en gaulité de conducteur du vehicule impliqué dans un accident
de roulage nous répond ce qui suit en KINYARWANDA.

PV D'INTERROGATOIRE DU CONDUCTEUR NGAYABERURA

- QQ/Tubwire impamvu yaba yaguteye guhung a umaze gukora accident
kandi ubizi neza ko uyikoze?
RR/Njyewe ntabwo nigeze menya ko nagonze iyo pikipiki.
QQ/Uratwemeza ukomeje ko wamenyeye hano kuli brigade ko wakoze accide
RR/Ntabwo aliho.
QQ/Nonese waba waramenye ute ko wakoze accident nk'uko babigushinjaga
RR/Hali umu Sergeant GASHYIRABAKE niwe wambwiye ngo hali ipikipiki
ishobora kuba iguye aliko njye nkaba ntali nayibonye kuko njye
nta choc nali nigeze numva ku modoka yanjye.
QQ/Nonese ko bagukulikiranye bakubwira ko umaze kugonga ahubwo
ugashaka guhunga wigendera kugeza ubwo bakurembya ukabona ubuza
uhungira kuli brigade?
RR/Njyewe icyanteye kudahagarara mu GAKINJIRO, ntabwo nahunze ahubwo
nagiraga ngo mpave, hatagira uhansinda nibwo nahungiyeye kuli brigade
QQ/Urahakana ko umaze kumenye ko iyo accident ibaye utazengurutse
umuji ukulikiwe mbere yo kuza hano kuli brigade?
RR/Nasubiyeyo kujya kureba nuko nsanga hali abantu benshi cyane nuko
kugira ngo batamena imodoka , nahisemo kugaruka hano kuli brigade.
QQ/Nonese ubu uremera koko ko ali imodoka yawe yagonze imoto ikagusha
abo yali itwaye?
RR/Niyo kuko nasubiyeyo ngasanga ipikipiki ikihalyanye.
QQ/Wabagongesheje uruhe rubavu rw'imodoka yawe?
RR/Nabagongesheje urubavu rw'ibulyo.
QQ/Hali icyangilitse kumodoka yawe cyangwa ngo habe hali abandi bantu
batali kuli moto baba baregiliye impanuka muli iyo accident?
RR/Imodoka ntacyo yabaye kandi nta n'abantu baba baregilikiye muli
iyo accident usibye abali kuli moto gusa.
QQ/Ubu se abali batwaye moto baba balihe?
RR/Bali hane ni bazima .
QQ/Hali icyo wongerera kubyo umaze kutubwira?
RR/Icyo nongeraho ni uko ntamenya niba alinjye nagonze uwo munya-
pikipiki cyantwa se niba aliwe ubwe wagonze.
QQ/Uzi gusoma no kwandika?
RR/Ndabizi.

Lecture faite le comparant persiste dans ses dires et
signe avec nous sur le présent procès-verbal.

Je jure que le présent PV est sincère.

Le comparant NGAYABERURA

L'officier de police judiciaire
BITEMELI Jean Bosco
Sgt Gd

Jean Bosco
Le 16/11/86

Jean Bosco

PV DE CONSTAT ET DE RENSEIGNEMENT

PREVENTION

Accident de
roulage

L'an mil neuf cent quatre vingt six le 24ème jour du mois de Novembre nous BITEMELI Jean Bosco Sgt Gd Officier de Police Judiciaire à compétence générale en Préfecture de KIGALI nous trouvant à la Brigade Territoriale de NYARUGENGE avons l'honneur de porter à la connaissance de Monsieur l'Officier du Ministère Public à KIGALI les faits suivants :

CIRCONSTANCE GENERALE DE L'ACCIDENT

Il s'agit d'un accident de roulage matériel survenu le 15/II/86 vers 18H30 dans la route vers NYAMIRAMBO au Garage AMGAR mettant en cause le Minibus Toyota HIACE AB 6843 et Moto WB 0017.

PREVENU

NGAYABERURA
Jean

Le chauffeur du Minibus Toyota Hiace a fait un mauvais dépassement car il a heurté la moto WB 0017 qu'il venait de dépasser. Selon les déclarations du chauffeur du Minibus AB 6843 il reconnaît la faute car il a fait un délit de fuite par crainte d'être battu les taximans des motos de GAKINJIRO.

CONSEQUENCE DE L'ACCIDENT

Cet accident a occasionné des dégâts matériels sur la moto seulement
Dégâts apparents sur la moto WB 0017

PLAIGNANT

MUJYAMBERE
Innocent

Phare cassé, couvercle phare cassé les deux clignoteurs cassé support de phare endommagé et couvercle moteur déformé, rétroviseur arraché et perdu.

CONSTATATIONS

Aviser de l'accident nous nous sommes rendus directement sur les lieux pour le constat mais les deux accidentés n'étaient pas sur les lieux, le chauffeur avait pris fuite la moto déplacé car il gênait la circulation.

OBJETS SAISIS

Néant

Nous avons contraint les deux de remettre les véhicules en place.
Etat des lieux : route asphaltée
Temps : de nuit vers 18H30
Visibilité : Normale car route éclairée
Point de choc : Le Minibus Hiace a heurté la moto lors du dépassement
Signalisation : Poteau indiquant route prioritaire
Trace de freinage : Néant
Témoin : Personne n'est interrogé comme témoin

VEHICULES ET PARTIES EN CAUSE + ASSURANCE

OBSERVATIONS

Faits survenu
le 15/II/86
vers 18H30
au Garage
AMGAR

Identification du Minibus HIACE AB 6843
N° moteur 2Y022428I n° chassis YH50B0023286 année construction 84 propriétaire DUKUNDANE Athanase N° de police OII25346 (SONARWA) échéance II/06/87 chauffeur NGAYABERURA Jean détenteur d'un permis de conduire définitif catégorie B-D
Identification de la Moto WB 0017
N° moteur 1008432 n° chassis 702504 année construction 1982 propriétaire UGIRAKIRENGERA Shabani assuré à la SONARWA échéance 2I/03/87 chauffeur MUJYAMBERE Innocent sans permis de conduire.

CAUSES PROBABLES DE L'ACCIDENT

L'accident est causé par le chauffeur du Minibus Hiace AB 6843 qui était très distrait qui en dépassant la moto WB 0017 l'a heurté et ne sachant pas qu'il a fait un accident. Ainsi, Mr l'OMP nous vous transmettons le présent dossier pour étude et compétence.

Vous trouverez en annexe le PV d'audition du plaignant MUJYAMBERE le PV d'audition du prévenu NGAYABERURA le croquis d'accident des lieux.

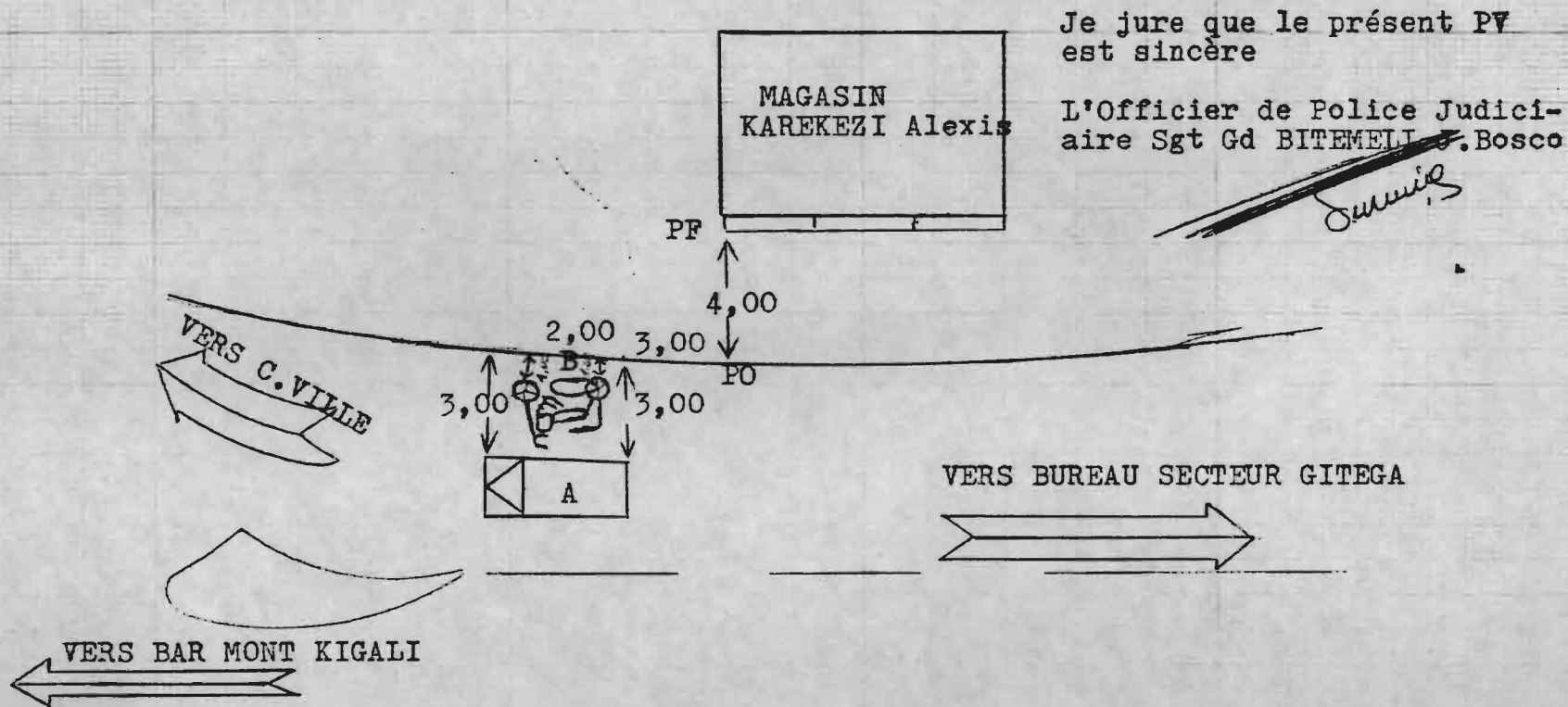
Je Jure que le présent PV est sincère.

L'Officier de Police Judiciaire
Sgt Gd BITEMELI Jean Bosco

Doss N° 1009/ROUL/BJB/KGL/86
Echelle 1/200
Croquis d'accident de roulage matériel
survenu rue de la Justice devant Magasin
KAREKEZI Alexis et GARAGE AMGAR
mettant en cause Minibus HIACE AB 6843
et Moto SUZUKI 0017

LEGENDE

- A. Position du Minibus HIACE AB 6843 après l'accident
- B. Position de la MotoWB 0017 après accident
- PF : Point fixe (premier pilier magasin KAREKEZI Alexis coin droit)
- PO : Point d'origine des mesures



PRO JUSTITIA .

P V d'audition de MUJYAMBERE Innocent .

L'an mil neuf cent quatre vingt six, le 16ème jour du mois de Novembre, devant nous ~~KAMA~~ BITEMELI Jean Bosco, Sgt Gd Officier de Police Judiciaire à compétence générale en préfecture de KIGALI nous trouvant à la Bde Ter. de NYARUGENGE, comparait le nommé: MUJYAMBERE Innocent, fils de SIBOMANA Alphonse(ev) et de MUKAMPOGAZI Thérèse (+) né en 1963 à BINAGA commune de MBOGO -KIGALI, résidant à MUHIMA commune de NYARUGENGE-KIGALI, Hutu des Abagesera, célibataire, cultivateur, sans biens ni antécédents judiciaires connus, qui en qualité de VICTIME, nous répond en KINYARWANDA ce qui suit:

QQ/ Kuki waje hano kuli brigade ya NYARUGENGE ?

RR/ Naje kubere ko bangonze .

QQ/ Tubwire uwakugonze n'uko byagenze ?

RR/ Namanukaga nturutse i NYAMURAMBO ndi kuli mto, uwo yali inyuma yawe, tugeze mw'ikoni ahita anyuraho(dépassement) noneho arankuba mu ruhande kw'ibumoso , nahise nikubita hasi nkomereka mu nkokora no ku kaguru ahantu hatu .

QQ/ Wali muli allube kangaha ?

RR/ Nali nko muli 20km/heure .

QQ/ Ntawe wundi mwali kumwe ?

RR/ Uwo twali kumwe yahise yigandera ntacyo yabaye .

QQ. Kū bwawe accident yatewe n'iki ?

RR/ Kugirango angonge we yirukaga cyane , yaje ahita azinga imbere yanjye arankuba ahita azimya amatara agita agenda .

QQ/ Hali ryali accident iba ?

RR/ L e 15/11/86 mu ma saa kumi n'ebyili n'igice(06h30').

QQ/ Ipikipiki yawe y ngilitse ite ?

RR/ Yangilitse itara, na couvercle, n'ibinyoteri bibili byahongotse, na support y'imbere kw'itara na ka couvercle ko kumoteur kamenetse , na rétroviseur r ebyili yacitse iramanameneka zose .

QQ/ Hali ikindi waba ushaka kuvga naba nibagiwe kukubaza ?

RR/ Nta kindi .

Lecture faite le comparant persiste dans ses dires et signe avec nous .

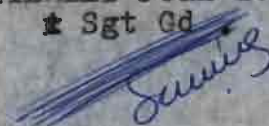
Je jure que le présent P V est sincère .

Le comparant .

L'Officier de Police Judiciaire.

MUJyambere Innocent.

BITEMELI Jean Bosco .
* Sgt Gd



L'an, mil neufcent quatre vingt six le seizième jour du mois de novembre devant nous BITEMELI Jean Bosco Sgt Gd officier de police judiciaire à compétence générale en préfecture de KIGALI nous trouvant à la brigade ter. NYARUGENGE comparait le nommé NGAYABERURA Jean fils de NKUBILI Benoît (ev) et de NYIRABATUTSI(+) né en 1959 à NYARURAMA-NTONGWE-GITARAMA résidant à KICUKIRO-KANOMBE KIGALI célibataire HUPU d s Abagesera de nationalité Rwandaise possédant une maison sans antécédents judiciaires reconnu chauffeur qui en qualité de conducteur du véhicule impliqué dans un accident de roulage nous répond ce qui suit en KINYARWANDA.

PV D'INTERROGATOIRE DU CONDUCTEUR NGAYABERURA

- QQ/Tubwire impamvu yaba yaguteye guhung a umaze gukora accident kandi ubizi neza ko uyikoze?
RR/Njyewe ntabwo nigeze menya ko nagonze iyo pikipiki.
QQ/Uratwemeza ukomeje ko wamenyeye hano kuli brigade ko wakoze accident?
RR/Ntabwo aliho.
QQ/Nonese waba waramenye ute ko wakoze accident nk'uko babigushinjag?
RR/Hali umu Sergeant GASHYIRABAKE niwe wambwiye ngo hali ipikipiki ishobora kuba iguye aliko nje nkaba ntali nayibonye kuko nje nta choc nali nigeze numva ku modoka yanjye.
QQ/Nonese ko bagukulikiranye bakubwira ko umaze kugonga ahubwo ugashaka guhunga wigendera kugeza ubwo bakurembya ukabona ubuza uhungira kuli brigade?
RR/Njyewe icyanteye kudahagarara mu GAKINJIRO, ntabwo nahunze ahubwo nagiraga ngo mpave, hatagira uhansinda nibwo nahungiyeye kuli brigade?
QQ/Urahakana ko umaze kumenye ko iyo accident ibaye utasengurutse umujyi ukulikiwe mbere yo kuza hano kuli brigade?
RR/Nasubiyeyo kujya kureba nuko nsanga hali abantu benshi cyane nuko kugira ngo batamena imodoka, nahisemo kugaruka hano kuli brigade?
QQ/Nonese ubu uremera koko ko ali imodoka yawe yagonze imoto ikagushyiraho abo yali itwaye?
RR/Niyo kuko nasubiyeyo ngasanga ipikipiki ikihalyamye.
QQ/Wabagongesheje uruhe rubavu rw'imodoka yawe?
RR/Nabagongesheje urubavu rw'ibulyo.
QQ/Hali icyangilitse kumodoka yawe cyangwa ngo habe hali abandi bantabwira kuli moto baba baragiliye impanuka muri iyo accident?
RR/Imodoka nyacyo yabaye kandi nta n'abantu baba baragilikiye muri iyo accident usibye abali kuli moto gusa.
QQ/Ubu se abali batwaye moto baba balihe?
RR/Bali hane ni bazima.
QQ/Hali icyo wongerera kubyo umaze kutubwira?
RR/Icyo nongeraho ni uko ntamenya niba alinjye nagonze uwo munyapikipiki cyantwa se niba aliwe ubwe wagonze.
QQ/Uzi gusoma no kwandika?
RR/Ndabizi.

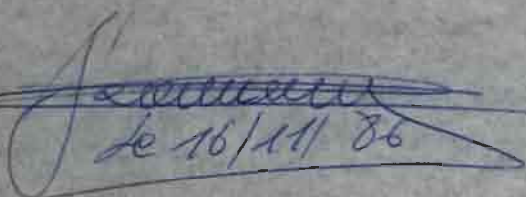
Lecture faite le comparant persiste dans ses dires et signe avec nous sur le présent procès-verbal.

Je jure que le présent PV est sincère.

Le comparant NGAYABERURA

L'officier de police judiciaire

BITEMELI Jean Bosco
Sgt Gd


Le 16/11/86

